

Daniele

¹ Tamy taom-paha-telo' Iehoiakime* mpanjaka' Iehodà, le nionjomb'e Ierosalaime† mb'eo t'i Nebokadnetsare‡ mpanjaka' i Bavele vaho niarikoboñe'e. ² Natolo' i Talè am-pità'e t'Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà reketse ty ila' o fàna' i anjomban'Añahareio vaho nendese'e mb'añ'akiban-drahare'e an-tane Sinare aña, naho nazili'e an-drihan-kibohon-drahare'e ao o fanakeo. ³ Le nisaontsie' i mpanjakay amy Aspenaze§, mpifehem-pitoro'e, ty hañandesa'e ana' Israele naho tirim-panjàka vaho ana-donake; ⁴ ze ajalahy tsy aman-kila tsy aman-kandra, maràm-bintaña, naòke amy ze atao hilala, mahihitse am-paharendrehaña naho mahimbaña ampitsikarahaña naho maozatse am-bataña hahafijohaña añ' anjomba' i mpanjakay vaho haòke ami'ty fanokiraña naho fisaontsi' o nte Kasdio. ⁵ Le tinendre' i mpanjakay ho a' iareo ty anjara boak' andro amo raha mafiri' i mpanjakaio naho amy divay fikama'ey; zay ty famahanaña iareo telo taoña, soa t'ie modo le hiatrake i mpanjakay. ⁶ Am' iereo o ana' Iehodào: i Daniele*, i Kananià†, i Misaele‡ vaho i Azarià§; ⁷ le tinolo' i

* **1:1** Iehoiakime: haonjo' IEHOVA † **1:1** Ierosalaime: aroñarom-panintsiñaña ‡ **1:1** Nebokadnetsare: ranomaso/fitorea-jaka § **1:3** Aspenaze: fiovaña * **1:6** Daniele: A'hare mpizaka ahy. † **1:6** Kananià: Falalaña; fitretrezaña ‡ **1:6** Misaele: paiaña, nisongoeña § **1:6** Azarià: ie antetse; famongora' ondatio

mpifehe' o mpitoroñeoy añarañe: natolo'e amy Daniele ty hoe Beltsatsare*^{*}; le amy Kananià ty hoe: Sadrake† naho amy Misaele ty hoe: Mesàke‡ vaho amy Azarià ty hoe: Abednego§.

⁸ Fe naereñere' i Daniele an-troke te tsy handeo-batañe amy anjara mahakama' i mpanjakaiy naho amy divay fikama'ey; aa le nihalalie'e i mpifehem-pitoroñey t'ie tsy handeo-batañe. ⁹ Ie amy zao, natolon'Añahare amy Daniele, añamy mpifehem-pitoroñey, fiferenaiñañe naho falalàñe. ¹⁰ Le hoe i mpifehem-pitoroñey amy Daniele, aèveñako i talèko mpanjakay, ie fa nanendre ty mahakama' areo naho ty finoma' areo; amy t'ie mahaisake ty lahara' areo monjemonjetse te amo ajalahi'e ila'e mitraoke' ama' areoo, le ho ozoñe' areo ty lohako añatrefa' i mpanjakay. ¹¹ Aa le hoe t'i Daniele amy Meltsare*^{*}, nampifeleha' i mpifehem-pitoroñey i Daniele naho i Kananià, i Misaele, vaho i Azarià, ¹² Ehe, venteo heike ami'ty andro folo abey o mpitoro'oo, le fahano añañe ho fihina'ay naho rano ho finome'ay. ¹³ Le ampisarieñe añatrefa'o eo henane zay o tarehe'aiò naho ty lahara' o ajalahy mpikama amy anjara' i mpanjakaio; le ano ty amy hahaniña'o o mpitoro'oo. ¹⁴ Aa le niantofa'e, vaho niventè'e andro folo; ¹⁵ ie nimodo i folo àndroy, le nisoa vintañe naho sometsetse ty sandri'

* **1:7** Beltsatsare: mañaja vara añ'etake † **1:7** Sadrake: maleme; loha-nono ‡ **1:7** Mesake: mitarik' an-kaozarañe § **1:7** Abednego: mpitoron-kazavañe; miloeloe * **1:11** Meltsare; mpamandroñe; mpiatrake

iareo te amo ajalahy nihinañe ami'ty anjara mahakama' i mpanjakaio. ¹⁶ Aa le nasita' i mpiatrakey ty anjara mahakama naho divay ho namahana'e iareo vaho nanjotsoa'e vokanteteke.

¹⁷ Le tinolon' Añahare hilala naho hihitse amy ze atao taratasy naho fitsikarahañe i ajalahy efatse rey; mbore naharendreke ze aroñaroñe naho nofy iaby t'i Daniele. ¹⁸ Naho nitampetse i andro natao' i mpanjakay ho faneseañe iareo rezay, le nampihovà' i mpifehem-pitoroñey añatrefa' i Nebokadnetsare eo. ¹⁹ Nifanaontsy am' iereo i mpanjakay, fe tsy teo ty nañirin-kiriñe i Daniele naho i Kananià naho i Misa-ele vaho i Azarià; aa le nijohañe añatrefa' i mpanjakay iereo. ²⁰ Nioni' i mpanjakay te nilikoare' iereo im-polo ze hene ambiasa naho mpañorik'andro am-pifehea'e ao ami'ty hihitse naho hilala. ²¹ Nitoloñe ao ampara'ty taombaloha' i Korese t'i Daniele.

2

¹ Ie tan-taom-paharoe' ty fifehea' i Nebokadnetsare, le nañinofy t'i Nebokadnetsare, naho nembereñe ty arofo'e vaho nibioñe ty firot'a'e. ² Aa le linili' i mpanjakay te songa koiheñe o ambiasao naho o mpañorik' androo vaho o nte-Kasdio, hanoro o nofi'eo amy mpanjakay. Aa ie nimbeo nijohañe añatrefa' i mpanjakay eo, ³ le hoe i mpanjakay am' iereo: Nañinofy raho, vaho angareñe ty troko haharendreke i

nofiy. ⁴ Aa le nisaontsy amy mpanjakay o nte-Kasdio an-tsaontsi' Arame ty hoe: Ry mpanjaka, lava-ohatse; taroño amo mpitoro'oo i nofiy vaho hirazaña'ay. ⁵ Tinoi' i mpanjakay amo nte-Kasdio ty hoe: Fa mijadoñe ty nisafiriako, naho tsy ampahafohineñ' ahy i nofiy naho ty fandrazañaña'e, le ho tseratseraheñe nahareo vaho hanoëne votren-deotse o akiba' areoo. ⁶ F'ie atoro' areo i nofiy naho i fandrazaña'ey le handrambe tambe naho ravoravo naho asiñe ra'elahy amako; aa le atorò i nofiy naho i fandrazaña'ey. ⁷ Nanoiñe fañindroe'e iereo, ami'ty hoe: Ehe te hataro' i mpanjakay amo mpitoro'eo i nofiy, vaho ho razañe'ay. ⁸ Nanoiñe ty hoe amy zao i mpanjakay: Apotako an-katò t'ie manao jomà-lava, fa oni' areo te nihelañe amy tiahikoy. ⁹ Aa naho tsy ampahafohineñe ahy i nofiy, le raik' avao ty hizakañe anahareo, amy te vata'e mañentseñe lañitse naho talily mengoke ho lañonà' areo amako, hañovàñe i rahay; aa le taroño amako i nofiy handrendrehako hera ho razañe' areo. ¹⁰ Le tinoi' o nte-Kasdio amy mpanjakay, ty hoe, Leo raik' am' ondati' ty tane toio tsy hahafiboak' i raha' i mpanjakaiy ama'e, fa mbe lia'e tsy nañontaneam-panjaka ami' ty ambiasa ndra mpañandro ndra nte-Kasdy ndra roandria ndra mpifeleke ty manahake zay. ¹¹ Toe raha tsitantane ty paia' i mpanjakay, vaho tsy eo ty mahafanoro aze amy mpanjakay naho tsy o anjelio, ie tsy mitrao-pimoneñe ami'ty nofotse. ¹² Niviñetse amy zao i mpanjakay le niforoforo vaho linili'e te ho fonga mongoreñe ze ondaty mahihitse e Bavele ao. ¹³ Naboele i tsey zay

naho ho navetrake ondaty mahilalao, vaho pinai' iareo ka t'i Daniele naho o mpiama'eo havetrake.

¹⁴ Nañàvohavo an-kihitse amy Arioke* mpifehem-pigarim-panjakay t'i Daniele, ie fa nionjoñe hanjamañe ondaty mahilala' i Baveleo;

¹⁵ nisaontsie'e ty hoe amy Arioke mpifele' i mpanjakay: Akore hao te taentañe i lili' tsinei' i mpanjakay? Aa le nampahafohine' i Arioke t'i Daniele.

¹⁶ Nimoak' ao amy zao t'i Daniele, nihalaly amy mpanjakay hanolora'e andro handrazaña'e amy mpanjakay.

¹⁷ Nimb'añ' akiba'e mb'eo amy zao t'i Daniele, nampahafohiñe i mpiama'e rey: i Kanania

naho i Misaele vaho i Azarià, ¹⁸ hihalalia' iareo fiferenaiñañe amy Andrianañaharen-dikerañey ty amy raha mietakey, soa tsy ho fonga mongoreñe miharo am' ondaty mahilala ila'e e Baveleo t'i Daniele naho i mpiama'e rey.

¹⁹ Naboak' amy Daniele añ' aroñaron-kaleñe i nietakey vaho nandriañe'e t'i Andrianañaharen-dikerañe.

²⁰ Hoe t'i Daniele: Andriañeñe nainai'e donia ty tahinan'Añahare,

fa Aze ty hihitse naho haozarañe;

²¹ Ie ty minday fañovan'andro naho sà:

manitake mpifehe naho

mampijadoñe mpifeleke;

toroa'e hihitse ty mahihitse naho

hilala o mahilalao;

²² aboa'e ty miheotse naho ty mietake;

arofoana'e o añ'ieñeo, vaho imoneñan-kazavañe.

* **2:14** Arioke: Abo, lava, ra'elahy

²³ Ihe ry Andrianañaharen-droaeko,
 ty isolohoako naho anolorako engeñe
 amy te tinolo'o hihitse naho haozarañe,
 le nitoroa'o henaneo i nihalalia'ay,
 ami'ty nabo'a'o ama'ay
 ty enta' i mpanjakay.

²⁴ Ie amy zao, nimb'amy Arioke, i nafanto'
 i mpanjakay hamono o mahihitse e Baveleoy
 mb'eo t'i Daniele nanao ty hoe: Ko zamaneñe
 o mahihi' i Baveleo; aseseo amy mpanjakay
 raho, hanoroako aze i fandrazañañey. ²⁵ Aa
 le nendese' i Arioke mb'añatrefa' i mpanjakay
 mb'eo amy zao t'i Daniele le nanao'e ty hoe: fa
 nahatrea ondaty amo mpirohi' Iehodào raho ze
 hampahafohiñe i mpanjakay i fandrazañañey.
²⁶ Tinoi' i mpanjakay ty hoe amy Daniele natao
 Beltesatsarey: Ihe hao ty hahafandrendrek '
 ahy i nofy nitreakoy naho i fandrazaña'ey?
²⁷ Nanoiñe ty hoe aolo' i mpanjakay t'i Daniel,
 Ty ipaia' i mpanjakaiy, le tsy mahafi-boak' aze
 amy mpanjakay ty mahihitse ndra mpañandro
 ndra ambiasa ndra mpitoky; ²⁸ fe andikerañe
 ao t'i Andrianañahare mpampiborake raha tsi-
 tantane; Ie ty nampiboak' amy Nebokadnetsare
 mpanjaka o raha hifetsak' amo andro honka'eoo.
 Zao ty nofi'o, naho o aroñaron' añambone'oo
 t'ie tam-pandreañe ao: ²⁹ Ihe ry mpanjaka,
 antihi'o eo te nonjoneñe o ereñere'oo haharen-
 dreke ze hifetsak' amy añey, vaho nampiben-
 tatse o hifetsakeo i Mpampiborake o tsikentaño.
³⁰ Aa naho amako, tsy ho nahaborake i mietakey
 amy ze hihitse mete ho amako mandikoatse

ze amo veloñe iabio, fe hatoroko amy mpanjakay i fandrazañañey hahafohina'o o ereñeren' arofo'oo.

³¹ Nahatrea saren-draha jabajaba rehe, ry mpanjaka. Toe ra'elahy ty habei' i sarey vaho losotse ty fireandrea'e, ie nijohañe añ'atrefo'eo, mbore nampañeveñe i sandri'ey.

³² Volamena ki'e ty loha' i sarey, volafoty ty tratra'e naho o sira'eo; torisike ty tro'e naho o toha'eo; ³³ viñe o kitso'eo vaho nizara o tombo'eo, ty ila'e viñe naho tane lietse ty ila'e.

³⁴ Nisambae'o le nihatsafeñe tsy am-pitàne ty vato namofoke o tomboke viñe naho lietseo, nampidemoke iareo.

³⁵ Le nivolentsa amy zao i viñey, i lietsey, i torisikey, i volafotiy, vaho i volamenay; manahake o kafo'e an-tanepanongañ' asarao; nasio' i tiokey mb'eo, le ndra loli'e tsy nitendreke ka. Le nitombo ho vohitse mitiototse nahalifotse ty voatse toy i vato nidoiñe amy rahaiy. ³⁶ Zay i nofiy, le ho taroñe'ay ama'o i fandrazaña'ey.

³⁷ Mpanjakam-panjaka rehe ry mpanjaka, amy te natolon' Añaharen-dikerañe azo, ty fifeheañe, ty haozarañe, ty hafatrarañe, vaho ty engeñe.

³⁸ Le natolo'e am-pità'o ze hene fimoneña' o ana'ondatio, o biby an-kivokeo, naho o vorondikerañeo; vaho hene nampifehe'e azo. Ihe i añambone volamenay.

³⁹ Manonjohy azo, le hitroatse ka ty fifeheañe ambane' ty azo, vaho hañorike zay ty fifeheañe fahatelo, hifeleke i hene taney i fifeheañe torisikey. ⁴⁰ Haozarañe manahak' o viñeo ty fifeheañe fah'efatse; naho hambañe ami'ty viñe

mampidemoke naho mamofoke i he'e rezay, ty hampidemoha'e naho ty hamofoha'e. ⁴¹ Le i nahaoniña'o o tomboke naho rambo'eoy, ty ila'e ni-liem-panao valañe tane, ty ila'e viñe, le hizarazara i fifeheañey, fe ho ama'e ty haozara' i viñey, ie nioni'o te nifangaro amy liem-panao valañe-taney ty viñe. ⁴² Le manahake te nizara ho viñe ty ila' o rambo-tombo'eo naho lietse ty ila'e, le haozatse ty ampaha' i fifeheañey vaho harantsañe ty ila'e. ⁴³ Aa i nioni'oy, i viñe nitraoke lietsey: Hifangaro añamo tiri' ondatio iereo, fe tsy hifampipiteke, manahake ty tsy iharoa' ty viñe naho ty lietse.

⁴⁴ Ie añ'andro i mpanjaka rey, le hampitroatse fifeheañe tsy ho mengoke nainai'e t'i Andrianañaharen-dikerañe, le tsy ho limbezampifokoa' ondaty i fifeheañe zay, fe fonga ho demohe'e naho habotse'e o fifeheañeo, vaho ie ty hijadoñe nainai'e†. ⁴⁵ Le ami'ty nahaoniña'o te hinatsake tsy am-pitàne amy vohitsey ty vato nandemoke i viñey naho i torisikey naho i lietsey naho i volafotiy vaho i volamenay; ie ty nampiboahan' Añahare ra'elahiy amy mpanjakay ty hifetsak' amy ze añe. Toe to i nofiy, naho vantañe i fandrazaña'ey.

⁴⁶ Aa le nihotrake naho nibabok' an-dahara'e naho nire-batañe añ'atrefa' i Daniele eo t'i Nebokadnetsare mpanjaka vaho linili'e t'ie hisoroñañe naho hañembohañe. ⁴⁷ Nanao ty hoe amy Daniele i mpanjakay; Toe Andrianañaharen' drahare t'i Andrianañahare vaho

† 2:44 Dan 7:1-28, Sab 22:28, Iir 30:11, Ioe 4:16, Oba 1:15-17, Kab 3:12-13, Tsf 3:8, Kag 2:22, Ben 11:15

Talèm-panjaka naho Mpampiborake raha mi-etake t'i Andrianañahare'o, kanao nabenta'e ama'o i raha mietakey. ⁴⁸ Aa le nonjone' i mpanjakay t'i Daniele naho nitolora'e ravoravo fanjaka maro vaho nanoe'e mpifehe' i hene faritane' i Baveley naho mpifeleke o fonga mpifehe' o mahihi' i Baveleoo. ⁴⁹ Nihalaly amy mpanjakay t'i Daniele, vaho najado'e ho mpamandroñe o raham-paritane' i Baveleo t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò; le tan-dalambei' i mpanjakay t'i Daniele.

3

¹ Nanao saren-draha volamena t'i Nebokadnetsare mpanjaka, kiho enem-polo ty haabo'e, le kiho eneñe ty am-pohe'e; natroa'e ami'ty monto' i Dorà*, am-paritane' i Bavele ao. ² Le nirahe' i Nebokadnetsare ty koike hanontoñe o beio, naho o sorotà'eo, naho o fiaoloo, o mpizakao, o mpamandroñe, o kominteo, o prejidào, vaho o mpifehe faritaneo hiatreke ty fañorizañe i sare nampitroare' i Nebokadnetsare mpanjakay. ³ Aa le natontoñe amy fañorizañe i sare nampitroare' i Nebokadnetsare mpanjakaiy o beio, naho o sorotà'eo, naho o fiaoloo, o mpizakao, o mpamandroñe, o kominteo, o prejidào, vaho o fonga mpifehe faritaneo. Aa ie nijohañe añ'atrefa' i sare nampitroare' i Nebokadnetsare mpanjakaiy ey, le ⁴ hoe ty tsinei' i mpikoikey: Andiliañe ama' areo ry ondaty, ry fifeheañe

* **3:1** Dorà: tariratse; fimoneñañe

naho ry fisaontsy, ⁵ te ie mahajanjiñe ty feon' antsiva naho soly naho marovany naho jejobory naho kantsañe naho mandalina vaho ze hene raha mañomey feo, le hibaboke naho hitalaho amy sare volamena natroa' i Nebokadnetsare mpanjakaiy; ⁶ fe havokovoko am-po' toñake misolebatse ao amy oray avao ze tsy mibaboke naho mitalaho ama'e. ⁷ Aa ie nahajanjiñe ty feo' i antsivay naho i soliy naho i marovaniy naho i jejoboriy naho i kantsañey naho i mandalinay vaho o mpañomey feo iabio, le hene nibaboke ze ondaty, fifeheañe naho fameleke niambane amy sare volamena natroa' i Nebokadnetsare mpanjakay.

⁸ Ie aña, le nitotoke eo ty nte-Kasdy ila'e nanisý o nte-Iehodào ⁹ nisaontsy amy Nebokadnetsare mpanjaka ty hoe, Ry mpanjaka, lava ohatse. ¹⁰ Fa nandily rehe, ry mpanjaka, te ze ondaty mahajanjiñe ty feo' i antsivay naho i soliy naho i marovaniy naho i jejoboriy naho i kantsañey naho i mandalinay vaho o mpañomey feo iabio, ty hibaboke naho hitalaho amy sare volamenay; ¹¹ vaho ze tsy mibaboke, tsy mitalaho, ro hafetsak' an-toñake mirebareba ao. ¹² Eo o nte-Iehodà ila'e nampamandroñe'o o raham-paritane' i Baveleoo: toe i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò; tsy mañañoñe azo indaty rey ry mpanjaka; tsy miambane amo ndrahare'oo, naho tsy mitalaho amy sare volamena natroa'oy. ¹³ Aa le niviñetse am-poroforo t'i Nebokadnetsare vaho linili'e te hasese mb'eo t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. Aa le nasese mb' añatrefa' i mpanjakay mb' eo indaty rey.

¹⁴ Nanao ty hoe am' iereo t'i Nebokadnetsare: O ry Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, to hao t'ie tsy miasy o 'ndraharekoo, naho tsy mitalaho amy sare volamena natroakoy? ¹⁵ Aa ie mahajanjiñe ty feo' i antsivay naho i soliy naho i marovaniy naho i jejaboriy naho i kantsañey naho i mandalinay miharo amo mpañomey feo iabio, ho veka'e hibaboke naho hitalaho amy sare volamenay vi' nahareo henane zay? Fa naho tsy italahoa' areo, le havokovoko an-toñake misolebatse ao amy oray avao. Andrianañahare aia ty hahaha anahareo an-tañako? ¹⁶ Aa hoe ty nato'i i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò amy Nebokadnetsare mpanjakay: Ry Nebokadnetsare, tsy anay ty hamale azo amy ontane zay. ¹⁷ Mahaoniña, te mahahaha anay amy toñake mibelañey t'i Andrianañahare toroñe'ay, vaho mahafipoliora'e am-pità'o zahay ry mpanjaka. ¹⁸ Fa naho tsie, ehe mahafohina, ry mpanjaka, t'ie tsy hitalaho amy 'ndrahare'oy, ndra hiasy i sare volamena natroa'oy. ¹⁹ Nilifom-piforoforoañe amy zao t'i Nebokadnetsare le niloroloro amy Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò ty lahara'e, le nanoiñe, naho nandily te hanoñe im-pito ty hamae' i toñakey. ²⁰ Linili'e amy zao o fanalolahy am-pirimboñandahindefo'eo ty handrohy i Sadrake naho i Mesake naho i Abednegò, vaho hamokovoko iareo amy toñake milebalebay ao. ²¹ Rinohy reketse saroñe naho sikiñe naho sabaka naho ze lamba ila'e am' ondaty rey vaho nafetsak' an-teñateña' i toñake misolebatsey ao. ²² Aa kanao am-bodongero'e ty nandilia' i mpanjakay,

ie niloho mae i toñakey, le navetran-del'afo ondaty nandrambe i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. ²³ Aa le nihotrak' an-drohy an-toñake nibebañ' ao indaty telo rey: i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. ²⁴ Nilatsa t'i Nebokadnetsare, mpanjaka, le niongak' amy zao nisaontsy amo mpanolo-keve'eo ty hoe: Tsy telo hao t'indaty nafetsan-tika an-drohy amo afoo? Hoe ty natoï' iareo amy mpanjakay; Eka 'nio, ry mpanjaka. ²⁵ Hoe ty natoï'e: Heheke, mahatrea ondaty efatse midada ao raho, songa midraidraitse amy afoy ao, tsy ama'e ty mianto, vaho manahake t'i Anak' Andrianañahare ty vinta' o fahefatseo. ²⁶ Nitotok' am-bava' i toñake misolebatsey t'i Nebokadnetsare, nanao ty hoe: o ry Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, ry mpitoron' Añahare Andindimoneño, miakara mb'etoy. Aa le nienga boak' an-teñateña' i afoy t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. ²⁷ Le nihimpoke eo o beio naho o sorotà'eo naho o fiaoloo, o mpizakao, o mpitàm-bolao, o kominteo, o prejidào vaho o mpifehe faritane o hisamba ondaty tsy nanaña' i afoy lilio, leo raik' amo maròy añambone' iareo tsy nimaie, tsy niova ka o sarimbo' iereoo, vaho tsy nipitek' am' iereoo ty imbon' afo. ²⁸ Le hoe ty saontsi' i Nebokadnetsare: Andriañe t'i Andrianañahare' i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, ie nañirake i anjeli'ey hañaha o mpitoro'e mpiato ama'eo mbore nifotetse amy saontsim-panjakay, namoe ay tsy hitoroñe ndra hitalaho ami'ty ndrahare ila'e naho tsy t'i Andrianañahare' iareo avao. ²⁹ Aa le mitsey

raho, te ho fonga tseratseraheñe ze miteratera an' Andrianañahare' i Sadrake naho i Mesake naho i Abednegò, vaho hatao vongan-deotse ty akiba'e, amy te tsy eo ty drahare ila'e mahahaha manahake zao. ³⁰ Aa le nonjone' i mpanjakay am-paritane' i Bavele t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò.

³¹ I Nebokadnetsare mpanjaka, ho amo kilak-ila' ndaty naho fifeheañe vaho fisaontsy mpi-moneñe an-tane-bey atoio; Ampitoaboreñe ama' areo ty fañanintsiñe. ³² Tsy mete tsy aboeleko o viloñe naho raha tsitantane nanoen' Añahare Andindimoneñey amakoo.

³³ Jabahinake o vilo'eo, naho mitozantozañe o fitoloña'e mahalatsao! Nainai'e i fifehea'ey, vaho boak'an-tsa mb'an-tsa i fifeleha'ey :

4

¹ Ie nihendre añ'akibako ao avao, zaho Nebokadnetsare, vaho niraorao añ' anjomban-panjakako ao, ² le nañinofy ty nampirevendreveñ' ahy, vaho nitsobore ahy am-pandreako ao o ereñereñe naho aroñoño an-dohakoo. ³ Aa le liniliko te songa hasese aoloko eo ze mahihi' i Bavele hampiboahañe amako ty fandrazaña' i nofiy. ⁴ Nimoak' ao o ambiasao naho o mpañandroo naho o nte-Kasdiò naho o mpitokio vaho nataliliko am' iereo i nofiy; fe tsy natoro' iareo ahy i fandrazaña'ey. ⁵ Ie antsehanga'e aña te niatrek' ahy t'i Daniele, i natao Beltesatsare ty añara'ey—i tahinan-draharekoy, fa ama'e ao ty Arofon' Añahare Masiñe; le

añatrefa'e eo ty nitaliliako i nofiy. ⁶ Ry Beltesatsare, tale' o mahihitseo; fa nirendreko te ama'o ao i Arofon' Añahare Masiñey, le tsy ao ty raha mietake mikafitse ama'o; atalilio o aroñaro' i nofy nitreakoy naho ty fandrazañañ' azeo. ⁷ Inao o aroñaron-dohako tan-tihio: nahatrea hatae añivo' ty tane toy, an-tiotiotse eñe i lengo'ey. ⁸ Nitombo i hataey le nihafatratse, naho nahatakatsé andikerañe ey ty haabo'e, vaho pak' añ'olo' ty tane toy ty fahaisahañe aze. ⁹ Fanjaka o rave'eo, niegoego o voa'eo, ama'e ao ty haneñe ho a ze kila raha; ambane an-talinjo'e ao ty nialofa' o bibin-kivokeo naho o ra'eo ty nimoneña' o voron-dikerañeo, le hene nifahàna'e ze atao nofotse. ¹⁰ Nitreako amy aroñaron-dohako am-pandreakoy te ingo ty mpijilo miavake nizotso boak' andikerañe aña; ¹¹ nikoike ami' ty hoe; Firaio o hataeo, birao o ra'eo, ahintsaño o rave'eo vaho aparatsaho o voa'eo; ampisitaho boak' ambane'e ao o bibio naho amo ra'eo o voroñeo; ¹² fe apoho antane eo i foto'ey naho o vaha'eo; bandio viñe naho torisike le apoho añ'ahetse maindoñindon-kivok' ao; le ty zonon-dikerañe ty handeñ' aze; naho hitrao-pàhañe amo bibin-kivo' ty tane toio; ¹³ ampiovaeñe tsy ho tro' ondaty ty arofo'e, ho tolorañe fom-biby; vaho ampiarieñe ambone'e ty taom-pito. ¹⁴ Ami'ty saontsi' i mpijiloy ty ijadoña' i rahay naho i zakay ty amy saontsi' o miavakeo hahafohina' o veloñeo te mifelek' am-pifehea' ondatio t'i Andindimoneñe naho tolorañe amy ze satri'e, vaho oriza'e ambone ze mirek' am' ondatio. ¹⁵ Zaho Nebokadnetsare

ty nahatrea i nofy zay; aa le ihe Beltesatsare: taroño i fandrazaña'ey, fa ndra te leo raik' amo mahihitse amy fifeheakoio tsy nahafiboak' i fandrazaña'ey, le ihe ro mahalefe kanao ama'o ty Arofon' Añahare Masiñe.

¹⁶ Nianjiñe eo avao t'i Daniele, i natao Beltesatsare ty tahina'ey; amy te nañembetse aze ora raike i naereñere'ey. Aa le nisaontsy ama'e i mpanjakay nanao ty hoe: O Beltesatsare, ko ampañaliheñ' azo i nofiy ndra i fandrazaña'ey. Aa le nanoiñe ami'ty hoe t'i Beltesatsare, Ry talèko, ee te ho an-drafelahi'o i nofiy, naho ho amo mpikinia azoo i fandrazaña'ey. ¹⁷ I hatae nioni'o nitombo naho nihafatratsey, ie nahatakatsé andikerañe eñe ty haabo'e, hahaisaha' ty tane toy iaby; ¹⁸ i aman-draveñe fanjaka naho amam-boa nirokorokey, tama'e ty hane' ze he'e, nitobok' ambane'e ao o bibin-kivokey, naho nimoneñe amo ra'eo o voron-dikerañe: ¹⁹ Ihe 'nio, ry mpanjaka ro nitombo nihamaozatse, le nitoabotse nahatakatsé antiotiots' eñe ty enge'o, vaho pak' añ'olo' ty tane toy ty fifehea'o. ²⁰ Le i nioni' i mpanjakaiy, ie nanao ty hoe ty mpijilo miavake nizotso boak' an-dikerañe ao: Firao o hataeo le mongoro; angao an-tane ao i foto'ey naho o vaha'eo, naho bandiemby naho torisike amo ahetsé maindoñindoñe an-kivokey naho apoho handeñ' aze i zonon-dikerañey ie hitraok' anjara amo bibin-kivokey ampara' te niary ambone'e ty taom-pito. ²¹ Inao ty famentabentarañ' aze ry mpanjaka: Nivotrak' amy talèko mpanjakay ty fizakà' i Andindimoneñey; ²² t'ie ho roaheñe boak' am' ondatio;

le hitraok' amo bibin-kivokeo ty fimoneña'o naho ho fahanañe amo ahen-kivokey manahake o añombeo, naho hampiangroeñe amy zonon-dikerañey, vaho taom-pito ty hiary ambone'o ampara' te fohi'o te mifelek' ambone' ty fifehea' ondatio t'i Andindimoneñe vaho atolo'e amy ze tea'e. ²³ Le ie nandiliañe te hengañe antane ao i foto-katae'ey rekets' o vaha'eo, le mbe ho tanañe ho azo ty fifehea'o, hahafohina'o te i Likerañey ty mifeleke. ²⁴ Aa le iantoho o fanoroakoo, ry mpanjaka vaho apitsoho ankavañonañe o tahi'oo, naho am-piferenaiñañe o rarakeo o hakeo'oo; zay ty mete hañalava o androm-pibodobodoa'oo.

²⁵ Fe nifetsak' amy Nebokadnetsare mpanjaka irezay. ²⁶ Ie nimodo ty volañe folo-ro' amby, naho nidraidraitse ambone' ty anjombampanjakàm-pifehea' i Baveley, ²⁷ le hoe ty nisaontsie' i mpanjakay: Tsy itoy hao i Bavele ra'elahy naoreko ho anjombam-pifehea' ty haozaran-kafatrarako ho ami'ty engen-kajababinako? ²⁸ Mbe tam-palie' i mpanjakay i saontsy zay te nivotrake boak' andindimoneñe ao ty fiarañanañe nanao ty hoe: Ry Nebokadnetsare mpanjaka, inao ty fetse ama'o fa nieng' azo i fifeheañey, ²⁹ ie ho soireñe hienga ondatio, naho ho amo bibin-kivokeo ty fimoneña'o, le ho fahanañe ahetsé manahake o añombeo, naho ho kotsae' ty zonon-dikerañe vaho taom-pito ty hiary ambone'o ampara' te fohi'o te mifelek' amo fifehea' ondatio t'i Andindimoneñe vaho tolora'e amy ze satri'e. ³⁰ Nihenek' amy Nebokadnetsare amy ora zay i rahay le

nasitake am' ondatio re, naho nikama ahitse manahake o añombeo, naho nampandroe' i zonon-dikerañey ty fañova'e ampara' te nitiry ho volom-bantio o maroi'eo, vaho hoe hohom-boroñe o hoho'eo. ³¹ Aa ie nimodo i fets' àndroy le zaho Nebokadnetsare ty nampiandra maso mb' an-dikerañe ey naho nampolieñe amako ty faharendrehako naho nandriañeko t'i Abo Tiañe naho nibangoeko vaho nirengèko i Veloñe nainai'ey,

Fifeheañe tsy mbian-ko modo i fifehea'ey;

vaho miranga ze hene sa i fifeleha'ey;

³² le volilieñe ho tsy vente'e

ze kila mpimone' ty tane toy,

naho hene anoe'e ze satrie'e

amy lahialen-dikerañey naho

amo mpimone' ty tane-bey toio;

vaho tsy eo ty hikalañe ty fità'e

hanao ama'e ty hoe: Inoñ' o anoe'oo?

³³ Ie henane zay, nampoly amako ty hilalako, le nimpoly ami'ty havolonahem-pifeheako ao; nimpoly amako iaby ty engeko naho ty habaran-jibaranji'e; nipay ahy o mpifehem-paritanekoo naho o androanavikoo; le nampoly amako ty fifeheako, vaho nampitoaboreñe amako ty engeñe. ³⁴ Ie amy zao, mibango naho mañonjoñe vaho mandrenge i Mpanjakan-dikerañey, zaho Nebokadnetsare, amy te hene to o fizakà'eo le hai'e ty mampirèke o mañavelo

am-pirengevohaño.

5

¹ Nanao sabadidake jabajaba t'i Belsatsare mpanjaka ho ami'ty arivo' o roandria'eo vaho ninon-divay añ'atrefa' i arivoy. ² Naho nitsopek' i divaiy t'i Belsatsare, le linili'e te hasese ama'e o fanake volamena naho volafoty nendesen-drae'e Nebokadnetsare boak' amy kivohon' Añahare e Ierosalaime añeio, hikamà' o roandria'eo naho o vali'eo vaho o sakeza'eo. ³ Aa le nasese mb'eo o fanake nendeseñe boak' an-kivohon' anjomban' Añahare e Ierosalaime añeio naho nikama ama'e i mpanjakay naho o roandria'eo naho o vali'eo vaho o sakeza'eo. ⁴ Ie nigenoke divay naho nandrengé o 'ndrahare volamena naho volafoty, torisike naho viñe vaho vatoo, ⁵ le nisodehañe eo amy zao ty rambo-pità' ondaty, nanokitse aolo' ty fitam-pailo amy pako' i rindriñe añ' anjombam-panjakay vaho niisa' i mpanjakay ty ila' i fitañe nanokitsey. ⁶ Nikòfoty amy zao i mpanjakay naho nitsobore aze i fitsakorea'ey, nibalake ka ty kitambe an-toha'eo, vaho nifamango o ongo'eo. ⁷ Nikoik' amy zao i mpanjakay t'ie haneseañe ambiasa naho nte-Kasdý vaho mpitoky. Nisaontsy amo mahihi' o Baveleo i mpanjakay ami'ty hoe: Ze mahavaky ty sokitse tiañe naho hanoro ahy i fandrazaña'ey, le ho sikinañe malò-mavo naho ho ravahañe silisily volamena ty fititia'e, vaho ho mpifehe ty faha-telo' ty fifeheañe toy. ⁸ Songa niheo mb'eo ondaty mahihi' i mpanjakaio, fe tsy nahavaky i sokitsey, tsy nahabentatse i fandrazaña'ey amy mpanjakay. ⁹ Nangonotse amy zao t'i Belsatsare mpanjaka naho niova laharañe, vaho veren-

draha o roandria'eo. ¹⁰ Ie amy saontsi' i mpanjakay naho o roandria'eoy le nimoak' amy eftsabadidakey ty vali' i mpanjakay, le hoe ty enta' i vali'ey, Ry mpanjaka, lava-havelo: ko ado'o hitsobore azo o vetsevetse'oo, ndra hikomavo o lahara'oo. ¹¹ Am-pifehea'o ao t'indaty, le ama'e ty Arofon' Añahare Masiñe; ie fahandrae'o ty nitendrehañe hazavañe, hilala naho hihitse; vaho manahake ty hilalan' Añahare ty nizoeñe ama'e; ie ty nanoe' i Nebokadnetsare mpanjaka, rae'o, i rae'o mpanjakay, roandria ambone' ze hene ambiasa naho mpañandro naho nte-Kasdy vaho mpitoky, ¹² amy te nioniñe amy Daniele, i natao' i mpanjakay Belsatsarey, ty arofo loho ambone, ty hilala mitiotiotse; rendre'e iaby ty nofy naho ty fandrazañañe naho ty fampiborahañe ze raha mietake, vaho ty fandevoñañe hakahaka. Aa le ampikanjio t'i Daniele, hanoro i fandrazaña'ey. ¹³ Aa le nasese añ' atrefa' i mpanjakay t'i Daniele naho hoe ty saontsi' i mpanjakay amy Daniele: Ihe hao i Daniele anam-pirohi' Iehodà nendesendraeko boake Iehodày? ¹⁴ Fa tsinanoko ty ama'o, te ama'o ty Arofon' Añahare Masiñe, naho te nizoeñe ama'o ty hazavañe naho ty faharendrehañe vaho ty hihitse ambone. ¹⁵ Ie henaneo fa nasese amako o mahihitseo, naho o mpañandroo hamaky o sokitseo hampahafohiñe ahy ty fandrazaña'e, fe tsy nabo'a' iareo amako ty famentabentarañ' aze. ¹⁶ Aa le tsinanoko ty ama'o, te mahafitaroñe ty mietake, vaho mahafibalake ty sarotse; aa ie mahavaky i sokitsey naho mahaborake i fandrazaña'ey amako, le

hasaroñe malò-mavo, naho ho ravaheñe silisily volamena i fititia'o, vaho ho mpifehe faha-telo' ty fifeheañe toy. ¹⁷ Hoe ty natoï' i Daniele añatrefa' i mpanjakay, Tano ama'o o tambeo naho atoloro ami'ty ila'e o ravoravoo fe ho vakieko ama'o o sokitse, ry mpanjaka, vaho ho razañeko ama'o. ¹⁸ Ry mpanjakao, Natolon' Añahare Andindimoneñe ao amy Nebokadnetsare rae'o ty fifeheañe naho ty volonahetse, naho ty engeñe vaho ty fikantsoñañe; ¹⁹ le amy volonahetse natolotse azey ty nampañeveñe naho nampihondrahondra ze kilakila ondaty naho fifeheañe naho fameleke añatrefa'e; le navetra'e ze satri'e, naho nitana'e ho veloñe ze satri'e, le naonjo'e ze satri'e, vaho nafotsa'e ze satri'e. ²⁰ F'ie nitoabotse ty arofo'e naho nihagañe am-pirengevohañe ty tro'e, vaho nitoloñe an-kavokavoke, le nafotsak' amy fiambesam-pifehea'ey vaho nasintak' ama'e ty enge'e ²¹ le rinoake boak' amo ana' ondatio naho nampindrezeñe amo bibio ty arofo'e, naho amo borike li-io ty akiba'e; nampikaman' aze ty ahetsse hoe añombe, naho nampandroe' i zonon-dikerañey ty fañova'e ampara' te nifohi'e te felehen' Añahare o fifehea' ondatio vaho ampijadoñe'e ho mpifehe ze satri'e. ²² Fa ihe ry Belsatsare, ana'e, tsy nampireke arofo ndra te hene nifohi'o; ²³ te mone nitroatse hiatreatre i Talèn-dikerañey naho nasese añatrefa'o eo o fana' i anjomba'eio naho songa ninon-divay ama'e rehe naho o roandria'oo, o vali'oo naho o sakeza'oo; le nirengè'o o 'ndrahare volamena naho volafoty, an-torisike, hatae naho

vato, ze tsy mahatrea, tsy mahatsanoñe. tsy maharendrekeo, vaho mbe lia'e tsy niasia'o t'i Andrianañahare, ie hene am-pità'e ao ty fiai'o naho o fitoloña'oo. ²⁴ Aa le nampañitrifeñe boak' añañatrefa'e ty lela-pitañe, vaho nisokireñe o sokitse. ²⁵ Le izao ty sokitse nipatere'e: Mene*, Mene, Tekele†, Parase‡. ²⁶ Inao ty fandrazañañ'aze: Mene: Vinolilin' Añahare ty fifehea'o vaho nagado'e. ²⁷ Tekèle: Linanja' am-pandanjan-drehe vaho nizoeñe te tomotse. ²⁸ Parase: fa zinara' i fifeheañey vaho natolotse amo nte-Maday§ naho nte-Parase*. ²⁹ Aa le namantoke t'i Belsatsare, vaho nisikina' iareo malò-mavo t'i Daniele, naho niravaheñe silisily volamena ty am-pititia'e eo, vaho nitsey ty ama'e t'ie ro mpifehe faha-telo' i fifeheañey. ³⁰ Amy haleñey te navetrake i Belsatsare mpanjàka' o nte-Kasdiò.

6

¹ Nandrambe i fifeheañey ami'ty tao'e faha-enempolo-ro'amby t'i Dariavese*. ² Ni-no' i Dariavese ty hañoriza'e mpifehe zato-tsy-roapolo amy fifeheañey hanitsifañe i fanjakañey, ³ le ambone' iereo ty mpifeleke telo—raik' am' iereo t'i Daniele—vaho mitalily am' iereo i mpifehe rey, soa tsy ho tsoborèñe i mpanjakay. ⁴ T'i Daniele toy ty nisoheñe ambone' ze hene mpifehe naho mpifeleke ty amy arofo tsitantane

* 5:25 Mene: voaiake † 5:25 Tekele: linanja ‡ 5:25 Parase: Zinara § 5:28 Maday: zehe; lili'e; rakoke * 5:28 Parase: ty mandily, mpiningy soavala * 6:1 Dareiavaise: ty mampandrendre-batañe

ama'ey; le sinafiri' i mpanjakay te hanoe'e ambone' i fifeheañey iaby. ⁵ Aa le pinai' o mpifelekeo naho o mpifeheo ty hampitsikapy i Daniele am-pitoloña'e amy fifeheañey, fe tsy nahatendreke ty hikiniàñe aze ndra ze lila'e ty amy figahiña'ey, vaho tsy naharendrehan-kila ndra tahiñe. ⁶ Aa le hoe i ondaty rey, le lia'e tsy hahaonin-dilatse amy Daniele tia tika, naho tsy t'ie ho onin-tika amy lilin' Añahare'ey avao.

⁷ Aa le nihitrihitry mb'amy mpanjakay mb'eo i mpifehe naho mpifeleke rey nanao ty hoe ama'e: Ry Dariavese mpanjaka, lava havelo. ⁸ Songa mitrao-safiry o mpamele-pifeheañeo, o mpizakao, o mpifeheo, o beio, vaho o sefoo te honjoneñe ty tseim-panjakàñe hañatò te ze hihalaly aman-drahare ia' ia ndra ama' ondaty, naho tsy ama'o avao ampara' te modo ty andro telopolo, ry mpanjaka, le havokovoko andakaton-diona ao. ⁹ Aa le iantofy i tsey zay henaneo, ry mpanjaka, vaho soniavo o sokitseo tsy hiova, ty amy lili' i Maday naho i Parase tsy mete mihotikey. ¹⁰ Le nanonia i sokitsey, hampijadoña'e ho lily, t'i Dariavese. ¹¹ Aa ie ni-fohi' i Daniele te nisoniaveñe i sokitsey le nizilik' añ' anjomba'e ao; toe nisokake mb'e Ierosalaime i lalan-kede am-batsey, le nitongaleke re in-telo boak'andro, niloloke vaho nañandriañe añatrefan' Añahare'e eo amy t'ie lili'e.

¹² Aa le nifanontone indaty rey naho naharendreke te niloloke vaho nihalaly aman' Añahare'e t'i Daniele. ¹³ Niharinea' iereo amy zao i mpanjakay le nitalily i tseim-panjakañey: Tsy

vaho nañatò ty tsey hao ry mpanjaka, te ze hihalaly aman' Añahare' iaia ndra ama' ondaty naho tsy ama'o avao añate' ty andro telopolo ro havokovoko an-dakaton-diona ao? Hoe ty nato'i i mpanjakay: To i hoe zay ty amy lili' o nte-Maday naho nte-Parase tsy mihotikeo. ¹⁴ Aa le hoe ty nato'i iareo añatrefa' i mpanjakay, Tsy mañañoñe azo t'i Daniele, anam-pandrohiza' o nte-Iehodào, ndra i tsey najado'oy, te mone mihalaly in-telo ami'ty andro. ¹⁵ Ie nahajanjiñe i entañe zay i mpanjakay le loho navesatse ama'e naho napite'e amy Daniele ty arofo'e hañaha aze; vaho nifanehak' ampara' te tsofots' andro hañafaha'e. ¹⁶ Fe niropak' amy mpanjakay indaty rey, nanao ty hoe amy mpanjakay, Mahafohina, ry mpanjaka, inay ty lili' Maday naho i Parase te tsy mete ovañe ze tsey ndra fañe najado' i mpanjakay. ¹⁷ Aa le nandily i mpanjakay, le nasese mb'eo t'i Daniele, vaho navokovoko an-dakaton-diona ao. Nanao ty hoe amy Daniele amy zao i mpanjakay: Handrombak' azo abey t'i Andrianañahare toroñe'o nainai'e. ¹⁸ Nendeseñe amy zao ty vato, le nikapefeñe ty vava' i lakatoy; vaho vinoli-tombo' i mpanjakay amy bange fitombo'ey naho ami'ty fitombo' o roandria'eo soa tsy hovañe ty amy Daniele. ¹⁹ Noly añ' anjomba'e ao i mpanjakay, nandre tsy nikama; le tsy nañendesana-draha, vaho nihànkañe ama'e ty rotse. ²⁰ Aa le nañaleñañe i mpanjakay nitroatse te nangararak' atiñana vaho nihitrihitry mb'an-dakato' o lionao mb'eo. ²¹ Ie nandoak' amy lakatoy eo, le nikoik' an-

kalonjeram-piarañanañañe amy Daniele, le hoe ty napaza' i mpanjakay amy Daniele, ry Daniele mpitoron' Andrianañahare veloñe, naharombak' azo amo lionao hao t'i Andrianañahare fitoroña'o nainai'e? ²² Le hoe t'i Daniele amy mpanjakay, lava ohatse, ry mpanjaka; ²³ Nañirake ty anjeli'e t'i Andrianañahareko; nampitsiteke ty vava' o lionao tsy hijoy ahy, amy t'ie nalio hakeo añatrefa'e, naho toe tsy nandilatse ama'o raho ry mpanjaka. ²⁴ Nivaranehak' amy zao i mpanjakay naho linili'e te avotañe amy lakatoy t'i Daniele. Aa le nakareñe andakato ao t'i Daniele, vaho tsy nizoem-pere amy t'ie niato aman' Añahare'e. ²⁵ Linili' i mpanjakay te hampiatrefeñe aze o nanisý i Danieleo. Le fonga navokovoko amy lakaton-dionay naho o vali'eo rekets' o ana'eo. Ie mbe tsy niponak' antane' i lakatoy iereo le fa niambotraha' o lionao vaho pinekapekañ' iaby o taola'eo.

²⁶ Nanokitse amo hene ondaty naho fifeheañe vaho fameleke mpimoneñe amy taneio t'i Dariavese Mpanjaka: Ampitomboeñe ama' areo ty fañanintsine. ²⁷ Zaho ro mitsey aman' ndra aia'aia amo fonga fifelehañe ampifeheakoo: asoao te hinevenetse ampañeñañe añatrefan' Añahare' i Daniele ondatio,

Ie t'i Andrianañahare veloñe nainai'e
le tsim-bia ho rebake i fifehea'ey
naho i fifeleha'ey nainai'e donia.

²⁸ Mpandrombake re, Mpañaha,
naho Mpanao viloñe tsitantane
vaho mitoloñe raha mahalatsa

andikerañe ao naho an-tane atoy.

Ie ty nandrombake i Daniele

ami'ty haozara' o lionao. ²⁹ Nitahieñe t'i
Daniele am-pifeleha' i Dariavesey naho
am-pifehea' i Korese nte-Parase.

7

¹ Amy taom-baloha' i Belsatsare mpanjaka'
i Baveley, nahaoniñe nofy naho aroñaroñe
añ'ambone'e, am-pandrea'e ao t'i Daniele;
sinoki'e i nofy vaho mitalily o renen-tsara'eo.

² Hoe t'i Daniele: Nitreako añ' aroñaron-kaleñe,
te inge nitorotositse amy riake jabajabay ty
tiok'efa' i likerañey. ³ Le niakatse amy riakey ty

biby ra'elahy efatse, tsy nifanahake. ⁴ Hoe liona
reketse elam-bantio ty valoha'e; nañente raho
ampara' te nonorañe o ela'eo, naho nongaheñe
an-tane eo, naho nampijohañañe an-tombo'e
hoe ondaty vaho tinolotse fo'ondaty. ⁵ Indroañe

ty biby faharoe hoe dobe, nivoalatse ami'ty ila'e
raike, le tam-bava'e ao, tañivo' o nife'eo ty pake
telo; vaho hoe ty tsinara ama'e: Miongaha,
mampibotseha nofotse tsifotofoto. ⁶ Modo zay

le nahatrea raike ka, hoe nemare*, ninday elam-
boroñe efatse an-dambosi'e eo; efatse ka ty loha'
i bibiy, vaho nimean-dily. ⁷ Ie aña, le nitreako

añ' aroñaron-kaleñe te inge ty biby fahefatse
mampangebahebake naho mampirevendreveñe
naho loho maozatse; ama' nife viña jabajaba,
mampibotseke, mampipozake vaho mandialia ty
sisa o toambo'eo; miambak' amo biby taoloo re,

* **7:6** Nemare: farasy bey mpibotsek' añombe

ie aman-tsifa folo. ⁸ Hinaraharako o tsifa'eo, le hehe te nipotitsik' añivo' o ila'eo ty tsifa kedekede, le nombotañe añatrefa'e eo ty tsifa'e telo teo; le hehek' ami'ty tsifa toy ty maso manahake ty fihaino' ondaty, naho vava mivolampirengetañe.

⁹ Nañente raho ampara' te nampivotrahañe fiambesatse, naho niambesatse i Haehaey, foty matsatsaoke hoe volovaso o saro'eo vaho hoe volon' añondry ki'e o maroin'añambone'eo; mirebareba lel'afo i fiambesa'ey, afo misolebatse o larô'eo.

¹⁰ Mikararàke boak' ama'e ty oñe afo; arivo añ'arivo'e ty niatrak' aze, ale añ'ale'e ty nijohañe añatrefa'e; najadoñe i zakay vaho sinokake o bokeo.

¹¹ Nisamba avao raho, ty amy feo-pivolampirengevohañe nivolañe' i tsifaiy; nañente ampara' te vinono i bibiy naho niantantiritse i sandri'ey vaho natolotse ho sodorañe añ'afo.

¹² Nafahañe amo biby ila'eo ty lili' iareo, f'ie tinovoñ' andro naho sa hivelomañe. ¹³ Nitolompañente añ' aroñaron-kalen-draho ampara' te indroañ' an-drahon-dikerañe ty nimb'eo manahake ty Ana'ondaty, Nimb'amy Haehaey,

vaho nampañatrefeñe ama'e.

¹⁴ Le nitoloran-dily naho asiñe vaho ty fifeheañe.

Hitoroña' ze kila ondaty,

fifeheañe naho fameleke.

Fandiliañe nainai'e tsy ho modo i fandilia'ey;
vaho tsy mbia harotsake i fifehea'ey.

¹⁵ Nihohokòhok' an-troke ao, zaho Daniele vaho nañembañ' ahy o aroñaron-dohakoo.

¹⁶ Niharineako ty raike amo nijohajohañeo vaho nañontaneako ty dika tò i hoe zay iaby. Aa le nitaroñe'e naho nirazañe'e amako. ¹⁷ Fifeheañe efatse i biby jabajaba efatse hitroatse boak'an-tane atoy rey. ¹⁸ Fe ho rambese' o noro' i Abo Tiañeio i fifeheañey vaho ho fanaña' iareo nainai'e, toe an-tsa-an-tsa i fifeheañey.

¹⁹ Ie amy zay te ho nahafohiñe ty hatò' i biby fahefatsey raho, i niambak' amy ila'e iaby reiy. Nampirevendreveñe; viñe o nife'eo naho torisike o hoho'eo. Nabotse'e naho dinemo'e vaho linialia' ty tombo'e ze nisisa; ²⁰ naho o tsifa folo an-doha'eo naho i tsifa nipotitse vaho nampihintsañe i telo ila'e reiy, i nanañe maso naho vava hivolaña'e raha mahasintoñey, i hoe zoke' i ila'e reiy te henteañe. ²¹ Nitolom-pisamba raho le nialy amo noro'eo i tsifay naho nahagioke ²² ampara' te niavy i Haehaey, vaho nimean-to o noro' i Andindimoneñeio. Totsak' amy zao ty sa' nampanañe o noro'eo i fifeheañey. ²³ Inao ty talili'e:

Ho fifeheañe fah'efatse
an-tane atoy i biby fahefatsey;
hiambak' amo fifeheañe iabio,
fa fonga habotse'e ty tane toy,
le ho lialia'e, vaho ho demohe'e.

²⁴ Mpanjaka folo ty hitroatse amy tsifa folo rey;

eo ka ty hitroatse hanonjohy iereo,

naho hiambak' amo taoloo
vaho hafotsa'e ty mpanjaka telo.

²⁵ Hiteratera i Andindimoneñey re,
naho ho mokore'e o noro' i Abo Tiañeo
vaho hikinia hañova sa naho lily,
vaho hatolotse am-pità'e iereo
handritse ty sa naho o sa-o
vaho ty vakin-tsa.

²⁶ Fe hajadoñe ty zaka,
le hasintak' ama'e ty lili'e,
vaho ho vata'e rotsaheñe
ho mongoreñe kitro katroke.

²⁷ Hatolotse am'ondati' noro' i Andindimoneñeio
i fifeheañey
naho ty lily naho ty enge'
ze hene fifeheañe ambanen-dikerañe.
Ho nainai'e ty fifehea'iareo;
songa hitoroñe naho hivohotse am'iareo
ze kila fifelehañe.

²⁸ Nigadoñe eo i fandrazañañey, le nireven-
dreveñe am-pitsakoreako ao, zaho, Daniele,
naho nikofoty ty vintako, fe nifaharako an-trok'
ao i entañe zay.

8

¹ Ie amy taom-paha-telo' i Belsatsare mpan-
jakay le nahatrea aroñaroñe nanonjohy i ni-
treako teoy, zaho Daniele. ² Añ' aroñaroko ao, le
nitreako t'ie an-kijoli' i Sosane*, am-paritane' i
Elame† aña; tendrek' amy aroñaroñey te añ'olo'
i saka Olaiy‡ . ³ Nampianandraeko maso vaho

* **8:2** Sosane: voñen-katae mañetse; hafaleañe † **8:2** Elame:
ajalahy; ampela miehañe; etake ‡ **8:2** Olaiy: haozarañe; dagola

nitreako te ingo ty añondrilahy nijohañe marine i sakay ey, roe ty tsifa'e, le ndra t'ie niabo, nilikoatse ty haabo' ty raike, i tsitso'ey ty niabo t'ie nitiry. ⁴ Nitreako i añondrilahiy te namango nañandrefañe o tsifa'eo, naho nañavaratse, naho nañatimo vaho tsy eo ty biby nahafia-treatre aze, vaho tsy eo ty nahafitsoak' an-tañã'e; fa nanoe'e ze nisatri'e le nitoabotoabotse. ⁵ Aa ie nitsakore raho te ingo boak' ahandrefañe añe ty oselahy nihelañe ambone' ty tarehe' ty tane-bey toy naho tsy nioza tane; nanantsifa raike ra'elahy añivo' o maso'eo i oselahiy. ⁶ Nimb' amy añondrilahy aman-tsifa'e roe nitreako nijohañe aolo' i sakay eiy re, vaho nihoridaña'e an-kaozarañe miforoforo. ⁷ Nitreako te nitotohe'e i añondrilahiy le niviniñera'e naho nidasiñe'e vaho nipozahe'e i tsifa'e roe rey, le tsy nahalefe hitroatse añatrefa'e i añondrilahiy; aa le nafetsa'e an-tane vaho linialia'e, le tsy eo ty naharombak' i añondrilahiy an-tañã'e. ⁸ Nitoabotoabotse amy zao i oselahiy, le ie an-dengo' ty haozara'e ro pinozake i tsifa'e ra'elahiy; niboake nandimbe aze an-toe'e eo ty tsifa efatse niatreke i tiok' efa' i likerañey rey. ⁹ Nipotitse ama'e ty tsifa kedekedeke; nitombo ho bey mañatimo naho maniñanañe vaho mb' an-tane mahasinday. ¹⁰ Nitoabotse mb' amy valobohòn-dahin-defon-dikerañey re naho navokovoko'e mb'an-tane atoy ty ila' i màroy naho o vasiañeo, vaho linialia'e ambane. ¹¹ Eka, nizonjoñe nahatakatsy ty handigiligi' i mpifehe' i valobohòkey, kanao tinava'e ama'e i fisoroñañe boak' àndroy vaho naretsa'e ambane

i toe'e miavakey. ¹² Fiolàñe ty nanolorañe aze i valobohòkey naho i sorom-boak' àndroy. Nafetsa'e ambane ty havañonañe§ naho nanoe'e ze nisatri'e vaho niraorao. ¹³ Le tsinanoko te nitsara t'i Masiñe. Hoe ka ty Masiñe raike amy nitsaray, Ampara' te ombia o aroñaroñeño: i sorom-boak' àndroy, i fiolàñe mandrotsakey, ty hanolorañe i toetse miavakey naho i valobohòke ho lialiàm-pandiay?*

¹⁴ Le hoe re tamako, Ampara' te modo ty hariva naho ty maraindray ro-arivo-tsi-telon-jato, zay vaho heferañe i toetse miavakey.

¹⁵ Ie fa niaroñaron-draho, Daniele naho ni-maneko rendreke, le nizoeko nijohañe aoloko eo ty amam-binta' ondaty. ¹⁶ Tsinanoko t'indaty añivo' i Olay nikoike ty hoe: Ry Gabriele†, ampandrendreho ondaty toañe i aroñaroñey. ¹⁷ Nitotoke mb'amy fijohañako mb' eo re, le ie niharine, niriatsandry raho nibabok' antareheko. Aa hoe re tamako, O ana' ondatio, maharendreha te an-tsa honka'e i aroñaroñey. ¹⁸ Ie nisaontsie'e le nilañake ty roro an-tane antareheko le nedrè'e vaho nampitroare'e. ¹⁹ Hoe re, Ho taroñeko ama'o ty hifetsak' amo andro honkan-katorifihañeo; ie toe ho amy sa honka'ey. ²⁰ I añondrilahy nioni'o aman-tsifa'e roey le ty mpanjaka' i Madaý naho i Parase. ²¹ I dromatsey le ty mpanjaka' Iavàne‡; ty tsifa'e ra'elahy añivo' o maso'eo ty mpanjaka'e valoha'e. ²² Aa ie nipozake, le niongake hand-

§ 8:12 Ies 59:14 * 8:13 Dan 11:31, Mat 24:15 † 8:16 Gabriele: I Andrianañahare ro haozarako ‡ 8:21 Iavane: Mivore: mae, tozantoza; Grike

imbe aze ty efatse, avaho fifelehañe efatse ka ty hitroatse boak' amy fifeheañey, fe tsy amy haozara'ey. ²³ Amo andro sengaha' i fifeheañeio, ie fa heneke o fiolao, le hampitroa-batañe ty mpanjaka an-daharam-pisenge-hery, mahafohiñe onin-tsaontsy miheotse. ²⁴ Hampaozareñe i lili'ey, fe tsy amy haozara'ey; le hahalàtsa ty fandrotsaha'e; hiraorao re, naho hanao ze satri'e, vaho ho rotsahe'e o maozatseo naho ondaty miavakeo. ²⁵ Amy fahilala'ey le hiraorao ty famañahiañe am-pità'e ao, naho hirengevok' antro'e ao naho am-pilongoañe ty handrotsaha'e ty maro; hitroatse amy Talè' o taleoy ka re, fe hianto tsy am-pitàñe. ²⁶ Ie i aroñaron-kariva naho maraiñey, le to i nitaroñeñe ama'oy; aa le liteo i aroñaroñey fa mbe ho amo andro maro añeo. ²⁷ Nitoiran-draho Daniele naho nisilok' andro maromaro, vaho nitroatse nitoroñe i mpanjakay. Nampañeveñe ahy i aroñaroñey, fe tsy eo ty hampalange aze.

9

¹ Amy taom-baloham-pifehea' i Dariavese ana' i Akrasehòse tarira' o nte-Medaio, ie nanoeñe mpanjaka an-tane' o nte-Kasdio; ² amy taom-baloham-pifehea'ey, le nañotsohotso amo bokeo raho, Daniele, ty ami'ty ia' o taoñe tsinara' IEHOVÀ am' Iiremeà mpitokio, ty haha-heneke ty fangoakoahañe Ierosalaime, le fito-polo taoñe. ³ Aa le natoliko aman' Añahare Talè ty tareheko, hipaiako an-tsoloho naho halaly, an-dilitse naho gony vaho lavenoke.

4 Aa le nihalaly am' IEHOVÀ Andrianañahareko, nisoloho ami'ty hoe: Ie henane zao ry Talè Andrianañahare jabahinake mañeva fañeveñañe, mpitàm-pañina naho miferenaiñe amo mikoko Azo naho miambeñe o lili'oo; ⁵ nandilatse zahay, nanao hakeo naho tahiñe, fa niola vaho nihànkañe amo fandilia'oo naho o fepè'oo. ⁶ Tsy nihaoñe'ay o mpitoky mpitoro'oo, ie ami'ty tahina'o iereo te nisaontsy amo mpanjaka'aio naho amo mpifehe'aio naho amo roae'aio vaho amo hene' ondaty i taneio. ⁷ Ry Talè, Azo ty havantañañe, anay ty fisalaran-daharañe, manahake henanekeo; le am' ondati' Iehodào naho o mpimone' Ierosalaimeo vaho am' Israele iaby, o marineo naho o tsietoitane añaño amo fonga tane nandroaha'o iareo ty amy lilatse nandilara' iareo. ⁸ Ry Talè toe ama'ay ty fisalaran-daharañe, amo mpanjaka'aio naho amo mpifehe'aio, vaho amo roae'aio, ty amo ota-faly nanoe'ay ama'oo. ⁹ Amy Talè Andrianañahare'ay ty fiferenaiñañe naho ty fampipohan-kakeo, fe niola zahay, ¹⁰ naho tsy nihaoñe'ay ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'ay hañaveloa'ay amo Tsara'e najado'e añañtrefa'ay am-pitoky mpitoro'eo. ¹¹ Fonga nandilatse amy fetse'oy t'Israele, niamboho tsy nahajanjiñe ty fiarañanaña'o; zay ty nifetsaha' i fatsey ama'ay naho i fanta sinokitse amy Tsara' i Mosè, mpitoron' Añañharey, ty amo haota-faly nanoe'ay ama'eo. ¹² Fa nampihenefe'e o tsara nitsarae'e ama'aio, naho amo mpizaka nifelek' anaio, amo hankañe nafetsa'e ama'aio; o le lia'ey tsy nanoeñe

ambanen-dikerañe iabio le fa nanoeñe am' Ierosalaime. ¹³ Ie sinokitse amy Tsara' i Mosèy ao, le nidaiñe ama'ay o hekoheko rezao, fa tsy pinai'ay ty lahara' IEHOVÀ Andrianañahare'ay hiambohoa'ay o hakeo'aio, haharendreke ty hatò. ¹⁴ Aa le nampihitrife' IEHOVÀ i fandilovañey vaho nafetsa'e ama'ay; amy te vantañe amo fitoloñañe anoe'e iabio t'IEHOVÀ Andrianañahare'ay, zahay nañatola amy fiarañanaña'ey. ¹⁵ Ie amy zao, ry Talè Andrianañahare'ay, Ihe nañakatse ondati'oo an-tane Mitsraime am-pitañe maozatse naho nahazoa'o tahinañe midodea, manahake henane zao; toe nandilatse zahay vaho nañota faly. ¹⁶ Ry Talè, ty amo havañona'o iabio, ehe ampitoliho tsy hamb' an-drova'o Ierosalaime, vohi'o miavakey, ty haviñera'o naho ty fiforoforoa'o; amy te sirikae' ondaty mañohok' anaio t'Ierosalaime naho ondati'oo ty amo hakeo'aio naho o tahin-droae'aio. ¹⁷ Ie amy zao, ry Andrianañahare'ay, janjiño ty halali' i mpitoro'oy naho o fisolohoa'eo, vaho ampireandreaño ty lahara'o, ty ama'o, ry Talè, ty amy toe'o miavake nampangoakoaheneñey. ¹⁸ Ry Andrianañahareko, atokilaño ty ravembia'o le mijanjiña; sokafo o fihaino'oo vaho vazohò ty fangoakoaha'ay naho i rova tokaveñe ami'ty tahina'oy; toe tsy ty havañona'ay ty itarona'ay halaly añatrefa'o, fa o fiferenaiña'o tsi-fotofotoo. ¹⁹ Mijanjiña, ry Talè; mañahà hakeo, Rañandria; haoño vaho mitoloña ry Talè; ko mihànkañe, ry Andrianañahareko, ty amy tahina'oy, amy te kanjieñe ami'ty tahina'o i rova'oy naho

ondati'oo.

²⁰ Ie nivolañe naho niloloke vaho nisoloho amo tahikoo naho amo hakeo' ondatiko Israeleo, vaho nitaron-kalaly añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahareko ty amy vohi-masin' Añaharekoy; ²¹ aa ie mbe nivolañe am-pilolofañe, va'e amy fisoroñañe harivay, le nihela-pitiliñe amako t'i Gabriele nitendrek' amako amy aroñañoñe valoha'ey vaho nañedre ahy. ²² Nampan-drendrehe'e naho nisaontsia'e ty hoe: Ry Daniele, nivotrake etoan-draho hampahafohiñ' azo i aroñañoñey. ²³ Ie vaho nihilaly, le nahitrike i tsaray, le ingo te pok' etoan-draho hañoke azo; fa vata'e kokoan-drehe; aa le fohino o tsarao naho rendreho o aroñañoño. ²⁴ Fa najadoñe am' ondati'oo naho amy rova'o miavakey ty hereñandro fitompolo hampijihetse i fiolày, hampigadon-kakeo, hañefetse o tahiño, hampizilike havantañañe tsy ho modo nainai'e, naho hanjitse ty aroñañoñe naho ty fitokiañe, vaho horizañe i Masiñe do'ey. ²⁵ Mahafohina arè naho maharendreha t'ie hifototse ami' ty fitseizañe i tsara hampipolieñe ondatio hamboatse Ierosalaimey, am-para' i Mpifehe Tinendrey, le ho hereñandro fito naho hereñandro enempoloro' amby, vaho hamboareñe indraike i damokey naho i kijoliy, an-tsam-poheke. ²⁶ Aa ie modo i hereñandro enem-polo-ro'amby rey le haitoañe tsy amam-panañañe i Norizañey; le hamb'eo ondati' i mpifelekeio handrotsake i rovay naho i toetse miavakey; le hoe fisorotombahañe ty ho figadoña'e le fampangoakoahañe ty nalahatse am-para te heneke i aliy. ²⁷ Hanoe'e fañina

mijadoñe amy màroy ho ami'ty hereñandro raïke; fe añivo' i hereñandroy re ro hampijihetse i soroñey naho i engay, le añ'elan-draha tiva ty hampangoakoah'e, ampara' te nadoañe amy mpampangoakey* i famongorañe nafetsey.

10

¹ Ie tan-taom-paha-telo' i Kòrese mpanjaka' i Parase, le nibentareñe amy Daniele natao Beltesatsare ty tsara; to i tsaray, toe hotakotake jabajaba; nioni'e i tsaray vaho nahafohiñe i aroñaroñey. ² Ie tañ' andro zay, nandala telo hereñandro garagadiñe, izaho Daniele. ³ Tsy nihinan-kàne mafiry naho tsy nizilik' am-bavako ao ty hena ndra divay; vaho le lia'e tsy nihosobatañe am-para' te niheneke i hereñandro telo do'ey. ⁴ Aa ie amy andro faha-roa-polo-efats' ambi' i volam-baloha'ey, le tañolo' ty oñe jaba-jaba atao Kidekele* raho; ⁵ ie naandrako o masokoo le nitreako te ingo t'indaty misikindeny naho miè-bolamena ki'e boak'e Ofazet†; ⁶ nanahake ty vatosoa' i Tarsise‡ ty sandri'e, naho hoe helatse ty lahara'e, naho hoe failo o fihaino'eo, naho hoe volon-torisike solanto'e o fità'eo naho o fandia'eo, vaho nanahake ty firedoña' i màroy ty fiarañanaña'e. ⁷ Zaho Daniele avao ty nahatrea i aroñaroñey, le tsy nahaisake i aroñaroñey ondaty nindre amakoo, fa fangebahebahañe ty nivotrahañe naho nitribanday vaho nietak' aña. ⁸ Le nidoñe eo avao

* **9:27** Mat 24:15 * **10:4** Kidekele; fiarañanañañe masio; feo † **10:5** Ofaze: volamena ki'e ‡ **10:6** Tarsise: miereñere; mihotsohotso

raho nañente i aroñaroñe ra'elahiy, vaho ni-pokaozarañe, nikomavo ty vintako, le tsy nahatan-kafatrarañe. ⁹ Tsinanoko ty fiarañanaña' o tsara'eo, le izaho nitsanoñe ty fiarañanaña' o tsara'eo ro nampilañahen-droro an-tareheko, ty pandako nitolik' an-tane.

¹⁰ Nañedre ahy amy zao ty fitañe nampihohok' ahy añ'ongotse naho an-dela-tañe. ¹¹ Le hoe re tamako, O Daniele, ondaty toe kokoañeo, tsendreño ty tsara hitaroñako, le mitrahàña naho mijohaña; fa nampihitrifeñe ama'o raho. Le nisaontsie'e i tsaray le nijagaridiñe an-tititike avao raho. ¹² Le hoe re amako, Ko hembandrehe, Daniele, fa boak' amy andro valoha' i nanolora'o arofo hahafohiñe, naho nampisotrie'o añ' atrefan' Añahare ty fi'ai'oiy, le fa jinanjiñe o enta'oo, vaho o saontsi'oo ty nivotrahako etoañe; ¹³ fe nanebañe ahy andro roapoloraik' amby ty roandria mpifehe' i Parase; ie amy zay niheo amako mb'eo t'i MikaeleŠ, raik' amo mpifehe amboneo, nañolotse ahy tsy ho paiañe amo mpanjaka' i Paraseo ka. ¹⁴ Pok' etoan-draho hampahafohiñe azo ty hifetsak' am' ondati'oo amo andro honka'eo, fe mbe andro maro aña i niaroñaroñañey. ¹⁵ Aa ie nisaontsy i tsaray amako, le nitolik' mb'an-tane raho vaho nijomohõñe. ¹⁶ Le ingo te nitsapa o soñikoo ty hambam-bintañ' ami'ty ana'ondaty; le nanokabava, nanao ty hoe amy nijohañe aoloko eoy: Ry Talèko, mampioremeñe ahy i aroñaroñey vaho tsy mahatàn-kafatrarañe. ¹⁷ Fa aia ty

Š **10:13** Mikaele: mireke; Aia ty hambañ' amy Ia?

mpitoron-Talèko t'ie hahafivolañe amy Talè? Aa izaho henane zay, le tsy aman-kery vaho tsy nahakofòke. ¹⁸ Nimb' amako indraike indaty manahake i ana' ondatiy, nañedre naho nañohò ahy. ¹⁹ Hoe re, Ko hemban-drehe, ry toe kokoañeo, fañaintsiñe ama'o, mifalea, naho mijangaña. Ie nisaontsy amako le nihafatratse vaho nanoeko ty hoe: Ehe isaontsio ry Talèko fa nampahozare'o. ²⁰ Aa le hoe re, Fohi'o hao ty nivotrahako ama'o etoy? Amy t'ie tsy mete tsy mibalike hialy amy roandria' i Parasey; le ie engako, ho avy ka ty roandria' Iavane. ²¹ Fe ho razañeko ama'o i misokitse amy boken-katòy; zaho tsy amam-pañolotse amy raha rezay, naho tsy i Mikaele roandria'oy avao.

11

¹ Aa ty amako, ie tan-taom-baloha' i Dariavese nte-Madày le nitroatse hañosike naho hampaozatse aze. ² Ie henane zao le haboako ama'o ty hatò. Inay, fa ho mpanjaka telo ty e Parase ao, fa hanontoñe vara bey te amy telo rey iaby ty fah'efatse; le i hafatrara'ey añamo vara'eo ty hampitrobotroboe'e i màroy haname Iavane. ³ Hiongak' amy zao ty mpanjaka mahimbañe, le ho felehe'e ty fifeheañe jabajaba vaho hanoe'e ze satri'e. ⁴ Fa ie mifehe, le ho folahañe i fifehe'ey vaho ho zarañe amo tiok'efa' i likerañeio, fe tsy amo tarira'eo, ndra amy fifeheañe nifelehe'ey; fa hombotañe ho amo ila'e tsy a' iareo i fifehe'ey. ⁵ Le i mpanjaka' i atimoiy, ty raik' amo mpifele'eo ro hampifatra-batañe naho handikoatse aze vaho hihaozatse; ho bey henehene

i fifehea'ey. ⁶ Fa ie migadoñe i sa zay, le hifampipiteke iereo; fa homb' amy mpanjaka' i avaratsey ty anak' ampela' i atimoy hifañina, fe tsy ho tana'e ty hafatraram-pità'e; tsy hafitroatse ka i lahilahiy ndra i fità'ey, fa haitoñe rekets' o nanese azeo naho i nisamak' azey, vaho o mpañimb' aze amy andro zaio. ⁷ Fe boak' ami'ty singam-baha'e ty hitroara' ty raik' amy fiambesa'ey naho hivotrak' amy mpirailian-dahindefoñey naho himoak' an-kijoly fatra' i mpanjaka avaratsey naho hanoe'e am' iereo ze satri'e, vaho hahagioke; ⁸ le fonga ho tavane'e naho hendese'e am-pandrohizañe mb'e Mitsraime aña o ndrahare' iareoo, rekets' o roandria'eo, naho o fanake volafoty naho volamena sarotseo, ie hahatam-bàtañe taoñe maromaro amy mpanjaka' i avaratsey. ⁹ Zay ty himoaha' i mpanjaka' i atimoy i fifeheañey vaho himpoly an-tane'e aña. ¹⁰ Fe hitrobo-vatañe o ana'eo naho hatonto' iereo ty hatozantozandian-dahindefoñe naho hiherereake mb'eo, le hisorotombake, naho hiranga, naho hitolike vaho haname i kijoli'e fatratsey an-kaviñeraña. ¹¹ Aa le hiforoforo amy zao i mpanjaka' i atimoy naho haname aze vaho hialy ama'e, amy mpanjaka' i avaratsey, aa ndra t'ie valobohòke ro havotra'e amy montoñey, toe hene hatolotse am-pità'e i valobohòkey. ¹² Aa ie fa nasese'e i valobohòkey, le hirengevoke ty arofo'e, vaho añ' ale añ' ale ty hafetsa'e ambane, fe tsy hampanjofak' aze. ¹³ Ie aña, le hatonto' i mpanjaka avaratsey ty lahi-ale mandikoatse i teoy, le ie am-pigadoñan-tsà naho taoñe ro

hañoridañe mb'eo reketse lian-dahialen-defoñe mitozantozañe naho haraotse tsifotofoto. ¹⁴ Fe maro ty hitroatse haname i mpanjaka' i atimoy amy sa zay; o ana-piaroteñe am'ondati'oo ty hitroatse hañenefa' iareo i aroñaroñey, fe hihotrake. ¹⁵ Aa le hamb'eo ty mpanjaka' i avaratsey hamotry tamboho naho hitavañe ty rova maôzatse, le tsy hahatañ' aze o fità'atimoo, ndra i lia-raike jinobo'ey, ie ho po-haozarañe tsy hahafitroatse. ¹⁶ Hanao ze satri'e i haname azey, naho tsy eo ty hahafiatrek' ama'e, ie hijohañe amy tane engeñey, vaho fanjamanañe ty ho am-pità'e. ¹⁷ Hampiatrefe'e laharañe homba'e mb'eo reketse ze hene haozaram-pifehea'e naho hifañina'e: hatolo'e aze ty anak' ampelan-drakemba, hampimomohañe aze; fe tsy hijohañe ho aze i ampelay vaho tsy ho tohañã'e. ¹⁸ Aa le hampitolihe'e mb'amo tokonoseo ty lahara'e, le ho tavane'e ty maro, fe hampijihetse ty fañinjea'e ty roandriañe vaho hafote'e ama'e i fañinjea'ey. ¹⁹ Hampitolihe'e laharañe mb' amo kijoly an-tane'eo, fe hitsikapy re toe hikoromake vaho tsy ho tendreke ka. ²⁰ Hitroatse handimbe aze ty hampiranga mpamori-haba ami'ty enge' i fifeheañey; f'ie modo ty andro tsy ampe le ho folake tsy aman-kaboseke tsy aman-aly.

²¹ Handimbe aze ty lo-tsereke; tsy hatolotse ama'e ty asi' i fifeheañey; f'ie hivotrake eo ampilongoañe le ho azo'e an-kabeake i fifeheañey. ²² Lahindefo tsifotofoto ty hisaok' añañatrefa'e hoe sinaon-tsorotombake, vaho ho pozaheñe; eka, ndra i ana-dona' i fañinaiy. ²³ Ie nifandrimboñe, te mone hitolom-pamañahiañe,

vaho hitroatse naho hihaozatse am-borizañe kedekedeke. ²⁴ Hivotrak' amo toetse vondrak' amy faritaneio re an-tsam-pierañerañañe; vaho hanoe'e am' iereo ty tsy nanoen-drae'e, ndra o roaen-drae'eo; ho zarae'e am' iereo ty tsindroke, ty kopake, naho ty vara; eka hikinia ty fikililia'e amo rova fatratseo fe am-para' i àndroy avao. ²⁵ Ho trobotroboe'e ty hafatrara'e naho ty hahavania'e hiatreke i mpanjaka' i atimoy ami'ty hatozantozan-dahin-defo'e; hihàroke hihotakotake ty mpanjaka' i atimoy an-dia-rain-dahin-defo jabajaba naho maozatse; fe tsy hafijohañe, amy t'ie hikinià' iereo. ²⁶ Eka, o mitrao-pikama ama'eo ty handrotsak' aze, naho hisaok' aña i lia-rain-dahin-defo'ey, vaho lako ty hitsingoritritse am-pizamanaña. ²⁷ Le ty amy mpanjaka roroey, hifamañahy avao ty arofo' iereo, vaho hifandañitse am-pandambañaña eo, fe tsy hiraorao; amy te i andro tinendrey avao ty higadoña'e. ²⁸ Ie mimpoly mb'an-tane'e mb' eo, amam-bara tsifotofoto, le te hiatreatre i fañina miavakey ty tro'e, naho hanoe'e ze satri'e, vaho himpoly an-tane'e aña. ²⁹ Ie aña'andro tinendre le hibalike, vaho hivotrak' atimo ao; fe tsy ho hambaña amy taoloy i henane zay. ³⁰ F'ie tamè o sambo' i Kitio le hanahelo naho himpoly vaho hatorifi'e i fañina miavakey; aa le hanoe'e ze satri'e naho hibalike vaho hitrao-kilily amo namorintseña i fañina miavakeio. ³¹ Hanontoña lahin-defon-dre, le ho leore' iereo i toetse miavakey naho i rova fatratsey, vaho hapitso' iereo i fisoroñaña boak' àndroy, handim-

beza' iareo fiteraterañe mampangoakoake*.
³² Hanao kabeake re hampanan-kakeo o mi-
 fotetse amy fañinaio, fe hihaozatse ondaty
 mahafohiñe an' Andrianañahare'eo vaho hi-
 toloñe. ³³ Hampahilala i m'aroy o mahihitse
 am'ondatio, fe hampikorovohem-pibara naho
 afo, naho fandrohizañe, vaho fikopahañe andro
 maro. ³⁴ Ie mikorovoke le holorañe fañolo-
 rañe kedeke, fe an-tsiriry ty hipiteha' i m'aroy
 am' iereo. ³⁵ Hitsikapy ka ty ila' o mahihitse
 am' iereo, ho tranaheñe naho lioveñe naho
 fotieñe ampara' ty sa honka'e, fa mbe aña i
 andro tinendrey. ³⁶ Hanao ze satri'e i mpan-
 jakay, hitoabotse naho hisenge ambone' ze atao
 ndrahare naho hilañoñe hateraterañe mahatan-
 goangoa aman' Andrianañaharen-drahare vaho
 hiraorao am-para' te heneke i hatorifihañey,
 fa ho henefeñe ze tinendre. ³⁷ Tsy hahoa'e
 t'i Andrianañaharen-droae'e, ndra ty fikokoan-
 ampela, ndra ty fañisohan' añañare ia'ia; fa hi-
 toabotoabotse ambone' ze kila raha. ³⁸ Te mone
 hiasia'e ty ndraharen-toem-pàtratse, ndrahare
 tsy nifohin-droae'e; hiasie'e am-bolamena naho
 volafoty naho vato-soa vaho hareañe saro-
 bily. ³⁹ Hitraok' amo mpiaman-drahare kihàfao
 re hamboatse fipalirañe maozatse, le hampi-
 toabore'e ty enge' iareo naho hampifelehe'e ty
 maro vaho ho zarae'e i taney hahazoa'e tombo'e.
⁴⁰ Aa ie migadoñe i sa zay le hikapàke ama'e
 ty mpanjaka atimo, fe hampibobo tangololahy
 ama'e an-tsarete ty mpanjaka avaratse reketse
 soavala vaho sambo maro, hene hivotraha'e o

* **11:31** Dan 8:13, 9:27, Mat 24:15

taneo, ho sorotombahe'e ami'ty firanga'e mb'eo. ⁴¹ Homb' amy tane rengèney re le hihotrake ty fifeheañe maro, fe iretoañe ty hipolatitse am-pità'e: i Edome[†] naho i Moabe vaho ty talen' ana' i Amone[‡]. ⁴² Hatorakitsi'e amo taneo ty fità'e vaho tsy hahafandrifitse ama'e ty tane Mitsraime. ⁴³ Fonga ho fehè'e o vara volamena naho volafotio naho ze raha saro-bili' i Mitsraime; le ho atimpahe'e o nte-Lobio naho o nte-Kosio. ⁴⁴ Fe hitsobore aze ty talily boak' atiñanañe naho avaratse aña; aa le hionjomb'eo re am-poroforo mandofiry handrotsake naho hanjamaña ty maro. ⁴⁵ Hajado'e añivo' o riakeo naho i vohitse miavake fanjàkay o sokemitrahandrova'eo vaho higadoña ty fia'i'e, tsy amampañolotse.

12

¹ Ie henane zay, hiongake t'i Mikaele, roandriaña ra'elahy mpañolots' o ana' ondati'oo, fa ho san-kasotriaña mbe tsy nizò boak' ampifotora' ondatio ampara' henaneo; fa ho rombaheña amy sa zay ondati'oo, ze hene oniña sinokitse amy bokey ao. ² Maro amo mirotse an-debokeo ty ho vañoneña, ty ila'e ho mb'an-kaveloña nainai'e, vaho ty ila'e mb'an-kasalaraña naho falaiñaña tsy modo. ³ Hireandreaña manahake ty hazavà' i lañelañen-dikeraña o mahilalao; naho hoe o vasiaña nainai'eo o mampitolike ty màro mb'an-kavañaña. ⁴ Aa ihe ka ry Daniele, akafiro i

[†] 11:41 Edome: mena, hoe tane; lio [‡] 11:41 Amone: foko; ana' ondatikoo

tsaray, naho lileo i bokey ampara' ty figadoñan' andro; maro ty hibelobelo an-day vaho hitombo o hilalao. ⁵ Nañente raho, Daniele, le indroa ty roe ila'e nijohañe ey, ty raik' añ' olo' i oñey etoa naho ty raik' añ' olo' i oñey eroa. ⁶ Le hoe ty raike amy misikin-deny ambone' o rano' i oñeio, Ombia ty ho figadoña' i raha mahalatsa rey? ⁷ Tsinanoko amy zao indaty nisikin-deny ambone' o rano' i oñeio eiy, ie nañonjo ty fità'e havana naho ty fità'e havia mb' andikerañe ey le nifanta amy Veloñe antsa' an-tsay te ho sa raike naho sa roe vaho sa vaki'e; aa ie nagado' iareo ty fampiparatsahañe ty haozara' ondaty miavakeo, le ho heneke iaby irezay. ⁸ Tsinanoko fe tsy nirendreko; le hoe raho, Ry Talèko, ino ty fahahenefañe o raha zao? ⁹ Aa le hoe re, Akia, Daniele, fa milite o tsara zao vaho fa vinoli-fitomboke pak' an-tsam-pahahenefañe*. ¹⁰ Hiefetse ho foty matsatsaoke ty maro te tranahañe; fe hiharaty o lo-tserekeo; leo raik' amo tsereheñeo tsy haharendreke, fa o mahihitseo ro hahafohiñe. ¹¹ Ie mifototse amy fanjiherañe i fisoroñañe boak' androi y pak' amy fampitroarañe i fiteraterañe mampangoakoakey le ho andro arivo-tsi-roanjato-tsi-sivampolo. ¹² Haha ty mahaliñe vaho mahatratse i andro fah' arivo-tsi-telon-jato-tsi-telopolo-lim' ambiy. ¹³ Hañavelo ampara' ty hamodoan-drehe le hitofa vaho hitroatse mb'amy anjara'oy an-tsehangan'andro aña.

* **12:9** Dan 12:4, Ben 20:3

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of
Madagascar

La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Apr 2024 from source files dated 23 Apr 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c